

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第30/2007號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 30/2007

鑒於經營幸運博彩的承批公司/獲轉批給人要求對《百家樂法定規章》第十三條和第十七條中作出修改和附加事項；

Atendendo a que as concessionárias/subconcessionárias da exploração dos jogos de fortuna ou azar solicitaram alterações e aditamentos nos artigos 13.º e 17.º do regulamento oficial do jogo de «Bacará»;

考慮到博彩監察協調局的建議；

Considerando a proposta da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第五款的規定作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、經第55/2004號及第73/2005號經濟財政司司長批示核准的《百家樂法定規章》中第十三條、第十七條和第十九條內文更改如下：

1. Os artigos 13.º, 17.º e 19.º do Regulamento Oficial de «Bacará», aprovado pelos Despachos do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2004 e n.º 73/2005, passam a ter a seguinte redacção:

“第十三條
投注項目

«Artigo 13.º

Modalidades de apostas

一、博彩者可選擇下列投注項目：

1. Os jogadores podem seleccionar as seguintes modalidades de apostas:

(一) 投注於“閒家”；

1) Aposta no grupo jogador («player»);

(二) 投注於“莊家”；

2) Aposta no grupo banqueiro («banker»);

(三) 投注於“和局”；

3) Aposta no empate («draw» ou «tie»);

(四) 博彩者可附加作以下投注：

4) Adicionalmente, os jogadores podem ainda apostar:

(1) “莊對子”和/或“閒對子”投注。

(1) No par de banca («banker») e/ou no par de jogador («player»).

“莊對子”或“閒對子”是指博彩者任何一門的首兩張紙牌組成一對（不管何種顏色或花色，兩張紙牌點數相同湊成一對，如兩張J牌成一對，但J牌和Q牌則不成一對）；

Verifica-se o par de banca ou o par de jogador quando as duas cartas iniciais de qualquer «mão» formam um par (duas cartas de idêntico valor, independentemente das suas cores ou naipes, ou seja, um valete (J) e outro valete (J) formam um par, mas não um Valete (J) e uma Dama (Q));

(2) 累進大獎，指由同一局中以獲派的紙牌構成的以下任一組合：

(2) Num «jackpot» progressivo, resultante de uma das combinações de cartas, distribuídas na mesma jogada, a seguir enunciadas:

i) “黃袍麒麟”——首五張紙牌為同花的A、K、Q、J及10，揚牌次序不分先後；

i) «Sequência de naipe» («straight flush»): conjunto de cinco cartas iniciais do mesmo naipe formado por Ás (A), Rei (K), Dama (Q), Valete (J) e Dez (10), independentemente da ordem de exibição;

ii) “天堂順”——首五張紙牌為同花的K、Q、J、10和一張其他花色的A，揚牌次序不分先後；

ii) «Sequência paraíso» («paradise straight»): conjunto de cinco cartas iniciais, formado por Rei (K), Dama (Q), Valete (J) e Dez (10) do mesmo naipe e um Ás (A) de qualquer outro naipe, independentemente da ordem de exibição;

iii) “四條”——首四張紙牌均為相同，但花色不同（例如：四張J）；

iii) «Quatro cartas iguais» («four of a kind»): conjunto de quatro cartas iniciais iguais ainda que de naipes diferentes (v.g. quatro valetes);

- iv) “雙對子”——一局中同時出現“莊對子”和“閒對子”，但各“對子”點數不同；
- v) “三條”——首三張紙牌相同的組合，次序不分先後；
- vi) “單對子”——一局中出現“莊對子”或“閒對子”。

第十七條

彩金

- 一、“莊”、“閒”投注中彩彩金賠率為一賠一。
- 二、“和局”投注中彩彩金賠率為一賠八。
- 三、作“莊對子”和“閒對子”投注中彩彩金賠率為一賠十一。
- 四、大獎“黃袍麒麟”的彩金金額相當於大獎所累積得的金額總數，而彩金則按牌局平均分發予投注大獎的中彩者。
- 五、大獎“天堂順”的彩金相當於以下金額中較高者：由承批公司/獲轉批給人設定的固定金額或大獎所累積得的金額的10%。而彩金則按牌局平均分配予投注大獎的中彩者。
- 六、大獎“四條”、“雙對子”、“三條”、“單對子”的彩金相當於由承批公司/獲轉批給人設定的各個固定金額並按牌局派給投注大獎的中彩者。
- 七、以上第五款和第六款中所指的固定金額彩金，應預先獲得博彩監察協調局的核准。

第十九條

許可

承批公司/獲轉批給人決定採用本規章第二條、第三條、第七條、第十二條及第十三條(四)項規定的選項時，須先獲得博彩監察協調局許可，且應於預定採用日期前三個工作天提交申請書。”

二、本批示自公佈之翌日起生效。

二零零七年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

iv) «Pares duplos» («double pairs»): aparecimento, ao mesmo tempo, numa jogada, de um par de banca («banker pair») e de um par de jogador («player pair») sendo a respectiva pontuação diferente;

v) «Três cartas iguais» («three of a kind»): conjunto de três cartas iniciais iguais independentemente da ordem de exibição;

vi) «Um Par» («single pair»): aparecimento de um par de banca ou de um par de jogador numa jogada.

Artigo 17.º

Prémios

1. Os prémios das apostas no grupo jogador («player») e no grupo banqueiro («banker»), são pagos na proporção de 1 para 1.

2. Os prémios das apostas no empate («draw» ou «tie») são pagos na proporção de 8 para 1.

3. Os prémios das apostas no par de banca («banker») e no par de jogador («player») são pagos na proporção de 11 para 1.

4. O prémio jackpot «sequência de naipes» («straight flush») corresponde à totalidade do valor acumulado no jackpot e é pago, em cada jogada, em partes iguais, aos apostadores no jackpot.

5. O prémio jackpot «sequência paraíso» («paradise straight») corresponde ao mais elevado dos seguintes valores: montante fixo a determinar pela concessionária/subconcessionária ou 10% do valor acumulado no jackpot. Este prémio é distribuído, em cada jogada, em partes iguais, aos apostadores no Jackpot.

6. Os prémios jackpot «quatro cartas iguais» («four of a kind»), «pares duplos» («double pairs»), «três cartas iguais» («three of a kind»), «um par» («single pair») são constituídos por um montante fixo, a determinar pelas concessionárias/subconcessionárias, e são pagos, em cada jogada, aos apostadores no jackpot.

7. Os prémios de montante fixo, referidos nos n.ºs 5 e 6 deste artigo, devem ser previamente aprovados pela Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

Artigo 19.º

Autorização

A determinação, pelas concessionárias/subconcessionárias, das opções previstas em alternativa nos artigos 2.º, 3.º, 7.º, 12.º e alínea 4) do artigo 13.º, está sujeita a prévia autorização da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, a qual deve ser solicitada com uma antecedência de três dias úteis, relativamente à data prevista para a sua adopção.»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Fevereiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.